



Lettre d'information n°6 - avril 2003

## L'évaluation des systèmes éducatifs

Le thème de l'évaluation est au cœur de toutes les problématiques éducatives actuelles. Evaluation des systèmes, des institutions, des hommes : il n'est pas de programmes, de politiques, d'organisations, de procédures de recrutement, de plans de formation, qui ne comportent aujourd'hui un volet consacré à l'évaluation. Le champ de la coopération internationale et multilatérale dans les pays émergents ou en développement ne saurait se tenir en retrait de cette approche, dont on conçoit l'importance pour la mise en œuvre raisonnée des réformes éducatives.

L'évaluation devient désormais un axe majeur de l'offre de formation et d'expertise du CIEP.

Un séminaire d'une semaine a été organisé à Sèvres du 24 février au 2 mars sur le thème de l'évaluation des systèmes éducatifs. Il a réuni des cadres de pays de l'Asie du sud-est et d'Afrique sub-saharienne autour de deux objectifs : présenter les expériences d'évaluations nationales et internationales, leurs principes, leurs méthodes, les résultats obtenus et les perspectives, et, à la lumière d'une approche critique, favoriser l'émergence de bonnes pratiques.

De nombreux experts ont été mobilisés à cette occasion issus notamment des universités, de l'Inspection générale (IGEN), de la Direction de l'évaluation et de la prospective (DEP), du Comité national d'évaluation (CNE).

Au cours des interventions ponctuant cette semaine de réflexion, les participants ont pu mettre leur propre système d'évaluation à l'épreuve de solutions ayant montré leur pertinence dans des contextes comparables.

En s'appuyant sur le savoir-faire français et sur les spécificités des systèmes éducatifs des pays représentés, les débats ont porté sur les dispositifs existants, les conditions de leur mise en œuvre, les stratégies, les méthodes, les acteurs impliqués et les enjeux politiques de l'évaluation.

Cette opération vient s'ajouter aux actions déjà conduites sur le thème de l'évaluation par l'établissement. Missions d'évaluation de projets et programmes dans les pays (comme ce fut récemment le cas au Sénégal et demain au Rwanda), actions de formation de cadres (évaluation des acteurs : formation d'inspecteurs / évaluation des apprentissages : formation d'enseignants / évaluation des structures : formation de chefs d'établissements) et, désormais, ouverture de dialogue interculturel et intersystémique avec le rendez-vous qui s'achève.



Centre international  
d'études pédagogiques  
1 avenue Léon Journault  
F - 92318 Sèvres cedex

Téléphone : 01 45 07 60 00  
Télécopie : 01 45 07 60 71

Contact : [inizan@ciep.fr](mailto:inizan@ciep.fr)  
Site Internet : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)



A noter, sur ce thème général de l'évaluation, la parution des « actes du colloque » qui s'est tenu en janvier 2002 en collaboration avec la Fondation européenne de Turin (ETF), la Délégation aux relations internationales et à la coopération (DRIC) du ministère de la Jeunesse, de l'Education nationale et de la Recherche (MJENR) et la Direction aux affaires européennes (DAE) du ministère de l'Emploi et de la Solidarité (MES) sur le sujet « Validation des acquis de l'expérience ».

Pour se procurer les actes du colloque, adressez-vous au CIEP, Département de la coopération en éducation, [dce@ciep.fr](mailto:dce@ciep.fr).



Séminaire de la Fondation européenne de Turin sur le thème de la validation des acquis de l'expérience - 28 - 29 janvier 2002

## Nouvelles procédures d'évaluation des formations du CIEP

Pour rendre plus efficace sa démarche qualité et améliorer son offre de services, le CIEP élabore de nouveaux outils et une nouvelle méthodologie d'évaluation des systèmes éducatifs et des actions de formation.

Sur ce dernier point, les dispositifs mis en place au CIEP visent d'abord à améliorer le degré de satisfaction des partenaires et des stagiaires. Mais ce but ne serait pas atteint sans une définition de leurs objectifs et de leurs besoins, une démarche de régulation et un suivi pertinent des actions. Le CIEP sollicite ainsi, de la part des stagiaires et des partenaires, un jugement d'utilité (en quoi l'offre est-elle utile ?), de conformité (en quoi l'offre est-elle conforme à la commande ?) et de singularité (en quoi cette offre de service est-elle distinctive ?).

Lors de la session 2003 du BELC d'hiver, plusieurs de ces nouveaux procédés ont été testés. Un comité chargé de l'évaluation a conçu des procédures et des questionnaires quantitatifs et qualitatifs pour recueillir l'avis des stagiaires sur l'offre de formation : son efficacité (quelle compétence avons-nous pu acquérir ?), sa pertinence (les compétences prévues sont-elles adaptées à nos besoins ?), sa cohérence (en quoi les méthodes employées sont-elles adaptées ?). D'autres questionnaires ont été élaborés à l'attention des organisateurs et des intervenants avec des critères similaires.

Le dispositif enrichi par cette première expérience sera reconduit lors du BELC d'été 2003 avec comme objectif à terme d'inscrire les actions de formation du CIEP dans le cadre de la validation des acquis de l'expérience (VAE).

### Une bibliographie sur l'évaluation des systèmes éducatifs

Dans le cadre du séminaire « L'évaluation, instrument essentiel des politiques éducatives », le Centre de ressources documentaires a réalisé une bibliographie rassemblant les ouvrages récents ayant comme champ d'investigation l'évaluation des systèmes et des politiques d'éducation. Beaucoup d'entre eux ont été produits par des instances internationales telles que l'UNESCO (IIPÉ) et l'OCDE, la Banque mondiale, etc... Cette bibliographie est accessible en ligne sur le site du CIEP :

[www.ciep.fr/bibliographie/index.htm](http://www.ciep.fr/bibliographie/index.htm)



## Projet européen pour la formation des enseignants de langue au primaire

Le projet TRAFIC, coordonné par le CILT (Centre for Information on Language Teaching and Research - Londres), réunit des partenaires anglais (Bell Educational Trust de Cambridge), espagnols, (Université de la Rioja et centre de ressources pour les langues étrangères de l'Université de Barcelone), allemands (Institut Goethe et Université de Giessen) et français (CIEP et IUFM de Rennes et de Colmar). Il vise à créer un cadre européen pour les cours de formation continue destinés aux enseignants de langue à l'école primaire, cours donnés dans le pays de la langue cible à des participants de nationalités diverses.

La rencontre de Sèvres, les 28 et 29 mars, après celles de Londres, Munich et Barcelone, a été l'occasion de présenter l'état du projet à des partenaires nouveaux, impliqués dans l'organisation de cours pour les enseignants du primaire. Des sessions de formation pilotes auront lieu avant la fin de l'année dans les différents pays. La publication du cadre de référence en quatre langues est prévue pour le printemps 2004.

## Programme national de pilotage (PNP)

Dans le cadre du Programme national de pilotage (PNP), le CIEP a organisé, à la demande de la Direction de l'enseignement scolaire (DESCO), un séminaire de formation consacré aux « Enjeux, projets et pratiques de la correspondance au collège ». En deux sessions de deux jours chacune, le séminaire a réuni des IA-IPR (Inspecteurs d'académies-Inspecteurs pédagogiques régionaux), des formateurs en IUFM et des enseignants de diverses disciplines, ainsi que des chefs d'établissement et des IEN (Inspecteurs de l'éducation nationale).

Il s'agissait en particulier, sur le thème choisi, d'examiner l'intégration de la correspondance dans les disciplines, dans le cadre, par exemple, des itinéraires de découverte, sa participation à l'ouverture européenne et internationale des établissements et son articulation avec les compétences acquises par les élèves dans le domaine des technologies de l'information et de la communication.

Le processus de formation proposé a permis aux participants d'élaborer pour les uns des éléments d'un cahier des charges, pour les autres des contenus de formation de nature à favoriser, sur le terrain, la déclinaison du travail fait. Différents outils ont été mis à leur disposition, qui devraient faciliter cette déclinaison et aider au suivi de ces journées.

## Nouveau point de contact en France pour le Centre européen des langues vivantes de Graz

Le ministère de la Jeunesse, de l'Education nationale et de la Recherche et le ministère des Affaires étrangères ont décidé, conjointement, de désigner le CIEP, comme point de contact en France du Centre européen des langues vivantes de Graz (CELV), organisme rattaché au Conseil de l'Europe.

Cette décision intervient pour assurer une meilleure information en France sur les travaux et publications du Conseil de l'Europe en matière de politique des langues. Elle vise également à permettre une participation accrue d'experts français aux projets financés par le CELV. Dans cette perspective, le Centre de ressources documentaires du CIEP assurera la diffusion d'une lettre électronique périodique.

## Revue internationale d'éducation de Sèvres

### n°32 : Le processus de décision dans les systèmes éducatifs

Le cas de l'Argentine, de la Hongrie, du Japon, de l'Espagne et de la France

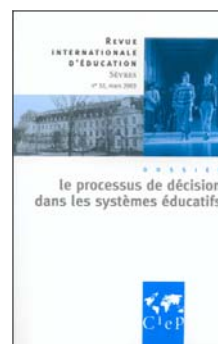
Comment la politique éducative se construit-elle ? De plus en plus souvent, dans les pays démocratiques, la société civile demande à être informée et associée au processus. Mais le sens et la justification des décisions prises manquent parfois de lisibilité. D'où les sentiments de défiance, voire d'incompréhension, qui peuvent s'exprimer lors de leur mise en place.

Dans ce dossier, la Revue invite des experts à proposer leur lecture et leur analyse des réformes éducatives menées récemment dans cinq pays à l'histoire et au contexte très différents.

Au-delà des spécificités nationales, liées pour les uns (Espagne, Hongrie) aux ruptures politiques avec les régimes antérieurs, pour les autres au regain du

sentiment national dans un contexte économique difficile (Japon), ou encore à la nécessité de réformer en profondeur un système décentralisé (Argentine), on peut constater certaines convergences dans les situations examinées : la question de l'équilibre entre le centre et la périphérie ; de la régulation nationale et de l'égalité des chances ; du rôle des experts et de la collectivité. Chaque pays cherche à les résoudre dans une démarche qui relève plus souvent du tâtonnement que du projet à long terme.

La complexité du processus de décision en éducation n'a rien pour surprendre si l'on considère l'importance des enjeux véhiculés par les systèmes éducatifs : identité nationale, transmission culturelle, progrès économiques...



Prix : 16,20 euros, frais d'envoi inclus.

Editeur : CIEP, Revue internationale d'éducation de Sèvres

[www.ciep.fr](http://www.ciep.fr) - Contact : [ries@ciep.fr](mailto:ries@ciep.fr)





## Le TCF fait salon...

Vous souhaitez nous rencontrer ? Parler avec nous du TCF, du DELF/DALF ? Ouvrir un centre agréé ? Ou tout simplement discuter de vos expériences et de vos préoccupations en évaluation des compétences en français ?



Nous sommes toujours à votre écoute :  
Tél.: 33(0)1 45 07 60 42 - Mél.: [tcf@ciep.fr](mailto:tcf@ciep.fr)

Vous pouvez aussi nous retrouver dans les mois qui viennent :

- A Washington, du 9 au 12 avril au salon du NECTFL, sur le stand CIEP au sein de l'allée francophone.
- A Casablanca, du 24 au 27 avril, au Forum de l'étudiant, de la formation et de l'emploi, sur le

stand du Service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France.

- A Salt Lake City, du 25 au 30 mai au salon du NAFSA, sur le stand d'EduFrance.

- A Lima, du 30 mai au 3 juin, aux Sedifrale XIII, sur le stand du CIEP.

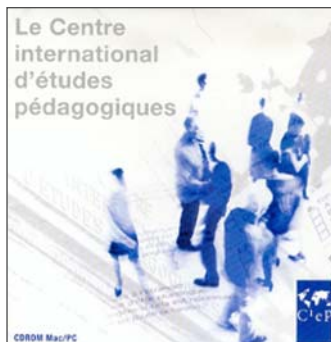
A chacun de ces salons, nous vous proposerons naturellement des conférences ou des ateliers sur le TCF, le DELF et le DALF mais également sur le nouveau DELF scolaire, réservé aux systèmes éducatifs.

Vous trouverez sur notre stand l'ensemble de notre documentation sur les certifications, ainsi que sur l'offre de formation et d'expertise proposées par le CIEP.

## Une palette complète d'outils de communication

Au cours de l'année 2002, le CIEP a mis au point une nouvelle charte graphique qu'il a décliné sur l'ensemble des documents et supports de communication : nouvelle signalétique, site internet, rapport d'activité, offre de formations et séminaires...

Le dernier outil dont le CIEP vient de se doter est un cédérom multilingue constitué de



- Les séquences filmées et numérisées, qui présentent en image :
  - Le Centre international d'études pédagogiques : son histoire, ses compétences et ses ressources
  - Les champs d'intervention du CIEP qui s'articulent autour des deux axes que sont l'apprentissage des langues et la promotion du savoir-faire éducatif français à l'étranger.
  - Les certifications et diplômes : diplômes nationaux du DELF et du DALF et le TCF – Test de connaissance du français
  - L'accueil de colloques et de séminaires.

Chaque module est présenté par un texte qui introduit une vidéo de quelques minutes. Il fait également le lien vers la page concernée du site internet du CIEP [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)

Ce dernier outil sera diffusé auprès des partenaires du CIEP dans les prochaines semaines, en accompagnement d'une nouvelle brochure extraite du rapport d'activité 2002 de l'établissement.

## Activités 2002, quelques chiffres...

- Les **108** chambres du CIEP ont été occupées au total **16612** nuits au cours de l'année.
- **5470** stagiaires en formations et séminaires (enseignants, chefs d'établissements, personnels d'encadrement de systèmes éducatifs étrangers, etc...).
- **68** missions d'expertise à l'étranger
- **407** stagiaires de 67 nationalités à la 35<sup>ème</sup> session du stage BELC à Caen en juillet 2002.
- **50000** diplômes DELF/DALF délivrés, et **335000** inscriptions aux diverses unités soit 31% de plus qu'en 2001.
- **8142** candidats au TCF se sont présentés à l'une des 123 sessions organisées dans 16 pays.
- **7726** pages consultées chaque jour en moyenne sur la nouvelle version du site internet du CIEP mis en ligne en 2002.
- **24000** consultations du site PrimLangue, au cours des deux premiers mois de mise en service.
- **21261** références dans la base de données du Centre de ressources documentaires, dont 1404 nouvelles, inscrites en 2002.
- **900** abonnés au 12<sup>ème</sup> numéro du *Billet du bilingue*.



Directeur de la publication : Albert Prévos  
Périodicité : trimestriel / avril 2003  
Editeur : CIEP  
Imprimeur : Afortiori - 80 rue André Karman - 93300 Aubervilliers  
N° ISSN : 1250-002X  
Conception et réalisation : service d'accueil et de communication  
Pour tout commentaire, suggestion ou demande d'information : [contact@ciep.fr](mailto:contact@ciep.fr)